

**РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ
ВИДЯХ ДВОРЦИ ВСЕ ОЩЕ ДА
ЖИВЕЯТ...**

Превод от немски: Стоян Бакърджиев, 1979

chitanka.info

*Видях дворци все още да живеят
като красив, наперен птичи свят:
те грачат грозно, вместо да запеят.
С богатствата си всички се гордеят,
но никой днес не е богат.*

*Не са като пастирските народи,
защото тях старейшина ги води
и също като облаци с овцете
покриват злачните долини лете.
Щом отзвучеха сетните повели,
щом паднеше в полето тъмнина,
те чувстваха, от радост онемели,
как в тях избухва нова светлина,
как в кръг край тях камилите са спрели,
двугърби като хребет под луна.*

*И вятър не отвяваше встрани
дъха на стадо цели десет дни —
тъй топъл, тежък в стихналата шир
и както на разкошен сватбен пир
по цели ноци виното искреше,
тъй мляко от ослиците течеше;*

*не са и като тия бедуини,
които по килими вехти спяха,
които бяха в дрипи и без стряха,
но кичеха конете си с рубини.*

*Не са и като княз — при тържество
със злато заплатил за аромат
от амбра, масло от бадеми, цвят
от дъхаво сандалово дърво.*

Не са и като източния цар,

когото вместо бог светът посочи,
а той, стопен от скръб и вече стар
с коси метеше дворцовите плочи,
Защото не умееше да скочи
до някой рай, за час макар.

Не са дори като търговци стари
които за картини с цял имот
заплащат като властни господари,
а после ги изпълват с нов живот;
така в града на сребърния плащ
те ги събират във венец блестящ
и слепоочието тяхно пари.

Тъй стана: чрез богатите предтечи
животът се изпълни с широта.
Но времето богатствата обрече.
Не се опитвай да ги върнеш вече —
върви на всички бедни бедността.

1902

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.